

Massage (TENS/EMS)

door zacht stimulerende elektrische impulsen



CE 2797

Leverancier / distributor:

Fabrikant / manufacturer:



tic Medizintechnik GmbH & Co. KG

Endelner Feld 9 · 46286 Dorsten · Duitsland

☎ +49 (0) 1805 . 18 15 18*

☎ +49 (0) 2369 . 20 85 10

✉ info@saneo.de

www.saneostore.de

📘 saneoline

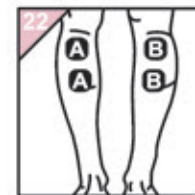
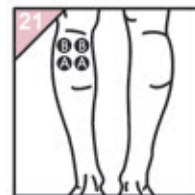
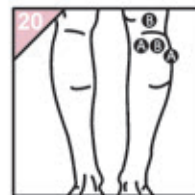
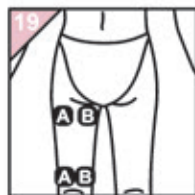
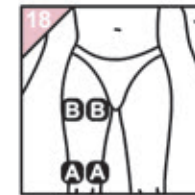
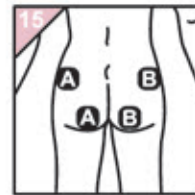
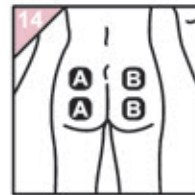
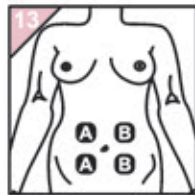
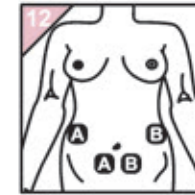
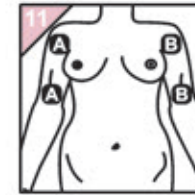
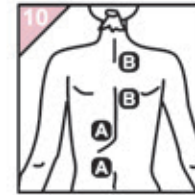
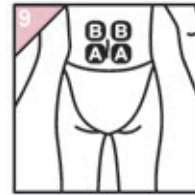
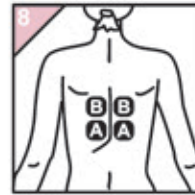
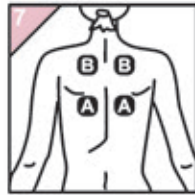
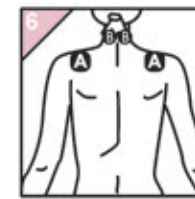
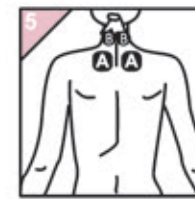
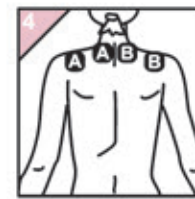
📷 saneoofficial

**(€ 0,14/min. vanuit het Duitse vaste telefoonnet, mobiel max. € 0,42/min.)
(0,14 €/min. from a German landline, other providers may differ)

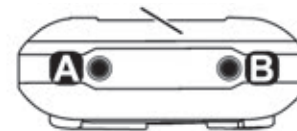
062020186TIC
A small recycling symbol consisting of three chasing arrows forming a triangle.



Gebruiksaanwijzing



Gordelclip / Belt clip















Inhoudsopgave

Algemene informatie	3
Belangrijke instructies	4
... over deze gebruiksaanwijzing	4
... over het beoogd gebruik/bedieningsvoorschriften	4
... over aansprakelijkheid en garantie	5
Klinisch voordeel	5
Veiligheidsvoorschriften	6
Contra-indicaties/toepassingsbeperkingen	9
Beschrijving van het apparaat	10
Het SaneoVITAL TENS/EMS massageapparaat	10
Programmaoverzicht	11
Speciale massages	12
1. Ontspanningsmassage I	12
2. Ontspanningsmassage II	12
3. Activeringsmassage	12
4. Stromingsmassage	13
5. Gezichtsmassage	14
6. Buik-been-bil-massage	14
Wellness-massages	18
Leveringsomvang	19
Accessoires	19
Apparaatafbeeldingen	20
Mogelijke displayweergaven	22
Gebruik voorbereiden	23
Elektroden plaatsen	23
SaneoVITAL bedienen	23
SaneoVITAL in- en uitschakelen	24
Programma instellen	24
Stimulatie-intensiteit kiezen	25
Massage beëindigen, reiniging	26
Batterij vervangen	26
Afvoer	27
Afvoer	27
Technische specificaties en support	28
Technische specificaties	28
Verhelpen van fouten en problemen	29

Symbolen

NL

	Lees de gebruiksaanwijzing vóór het eerste gebruik altijd door en volg alle instructies op.
	Aardingsvrij toepassingsdeel type Body Floating . Het product biedt bij toegestane lekstroom bescherming tegen elektrische schokken.
	Dit product is voorzien van het recyclingsymbool volgens EU-Richtlijn 2002/96/EG. Afvoer samen met huishoudelijk/restafval is niet toegestaan. Verantwoordelijke contactpersoon voor de afvoer is de leverancier/fabrikant.
	Verklaring dat voldaan wordt aan Richtlijn 93/42/EEG van de Raad van 14 juni 1993 over medische hulpmiddelen incl. de wijzigingsrichtlijn 2007/47/EG van 21.9.2007. Wordt ook een aangemelde instantie (4-cijferige code) vermeld, dan is het een medisch hulpmiddel van klasse IIa.
	Fabrikant
	Productiejaar
	Serienummer van het apparaat
	Chargeaanduiding
	Uiterste gebruiksdatum
	Medisch hulpmiddel
	Duidt op een situatie die mogelijk schade kan veroorzaken. Als deze niet wordt vermeden, kan materiële schade ontstaan.
	Duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie. Als deze niet wordt vermeden, kan letsel ontstaan.
	Informatie voor de gebruiker: bevat belangrijk informatie, bv. over de configuratie.

Beste klant,

Hartelijk dank voor het vertrouwen in en de aankoop van dit hoogwaardige kwaliteitsproduct van de firma

tic Medizintechnik GmbH & Co. KG.

Met deze gebruiksaanwijzing geven wij u stapsgewijs informatie over de hantering en de toepassingsmogelijkheden van het TENS/EMS massagesysteem SaneoVITAL.

Bewaar de gebruiksaanwijzing altijd bij het apparaat.

Apparaateigenschappen

- 17 massageprogramma's
- Timerfunctie
- Groot LCD-scherm: volledige en overzichtelijke weergave van functies en parameters
- Automatische uitschakeling aan het eind van het programma
- Eenvoudige bediening
- Batterijbewaking
- Automatische elektrodeherkenning
- Vergrendelingsfunctie van de stroomsterkte
- Gordelclip voor meer mobiliteit



Gebruiksfrequentie

Zolang geen bijwerkingen zoals huidirritatie ontstaan, kunt u het apparaat indien gewenst meerdere keren per dag gebruiken.

... over deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke instructies

NL

Lees voor gebruik eerst deze gebruiksaanwijzing.

Deze gebruiksaanwijzing hoort bij het apparaat en moet de gebruiker steeds ter beschikking staan. Het maken van uittreksels is niet toegestaan.

Let altijd op de informatie over het beoogde gebruik (pagina 4), de veiligheidsvoorschriften (pagina 6 e.v.) en de contra-indicaties (pagina 9).

... over het beoogd gebruik/bedieningsvoorschriften

De SaneoVITAL is een thuishetherapieapparaat voor de stimulatie van verschillende zenuwvezels:

1. Stimulatie van motorische zenuwen om de spieren tot werken resp. ontspannen te stimuleren (elektrische spierstimulatie of EMS). Het voordeel is afhankelijk van de stimulatieparameters.
2. Stimulatie van bepaalde gevoelige zenuwvezels om pijnverlichting te bereiken (transcutane elektrische zenuwstimulatie of TENS).

De SaneoVITAL dient hoofdzakelijk voor het verlichten van pijn en het verhelpen of verminderen van onaangename gevoelens die door gespannen spieren of psychische stress hoofdzakelijk in de rug, nek en schouders ontstaan. Een andere indicatie van het SaneoVITAL-apparaat zijn doorbloedingsstoringen met verschillende oorzaken.

De elektrostimulatie met de SaneoVITAL kan de volgende voordelen hebben:

- het positieve effect op de spiereigenschappen is aanzienlijk
- gewrichten en pezen worden nauwelijks belast
- een daarmee gepaard gaande vermoeidheid van het hart- en vaatstelsel en van de psyche blijft uit
- de spieren kunnen meer worden belast

Het grootste voordeel wordt verkregen wanneer de elektrostimulatie met de SaneoVITAL wordt aangevuld met:

- een gezonde en uitgebalanceerde voeding
- regelmatige beweging
- een evenwichtige levenswijze

Als onbedoeld gebruik geldt elke toepassing die in de gebruiksaanwijzing als niet of niet toegestaan wordt beschreven.

Alleen door de fabrikant goedgekeurde accessoires mogen worden gebruikt (bv. TENS-elektroden).

... over aansprakelijkheid en garantie

Vanaf de leveringsdag geldt voor het SaneoVITAL massage-apparaat en de accessoires (behalve verbruiksmaterialen) een garantie van 24 maanden. In die tijd kan het apparaat c.q. kunnen de accessoires door de fabrikant gratis worden gerepareerd of vervangen.

Door onbedoeld gebruik, het niet opvolgen van deze gebruiksaanwijzing en eigenmachtige veranderingen van het systeem is de fabrikant niet meer aansprakelijk voor daaruit voortvloeiende materiële schade en lichamelijk letsel. De garantie vervalt.

De fabrikant behoudt zich het recht voor technische wijzigingen aan te brengen die dienen ter verbetering van het SaneoVITAL apparaat, de functionaliteit ervan en de accessoires.

Klinisch voordeel

Het klinisch voordeel van de SaneoVITAL is de door elektrische impulsen geactiveerde spierstimulatie, waardoor de gebruiker, afhankelijk van het ingestelde programma, afgestemd op zijn/haar eigen indicatie, de pijn op de betreffende lichaamsplaats kan verlichten en/of de betreffende spieren kan ontspannen.

Belangrijke instructies

NL

Veiligheidsvoorschriften

De SaneoVITAL is een medisch hulpmiddel van klasse IIa.

De SaneoVITAL

- mag alleen met de originele accessoires worden gebruikt;
- moet tegen water of andere vloeistoffen worden beschermd en mag niet bij een luchtvochtigheid van meer dan 90% worden gebruikt;
- mag niet worden gebruikt als het niet goed werkt of beschadigd is (bv. na een val).
- in de verpakking bewaren en tegen beschadiging en verontreiniging beschermen.
- niet tijdens het rijden of bedienen van machines gebruiken.
- mag niet met geopend batterijvak worden gebruikt;
- niet in het water gebruiken.

Let op de gebruiks- en opslagvoorwaarden, zoals beschreven in de technische specificaties.



Wisselwerkingen met andere apparaten/ systemen!

De uitgangswaarden kunnen door wisselwerkingen met andere (medische) apparaten worden beïnvloed. Gebruik de SaneoSPORT niet in de buurt van:

- magnetrons of korte-golfapparaten;
- draagbare HF-communicatieapparatuur (mobiele telefoons).

→ Zorg tijdens de behandeling voor een afstand van ten minste drie meter tussen uw mobiele telefoon en dit apparaat.



Elektromagnetische compatibiliteit

Het gebruik van het apparaat in de buurt van elektromagnetische storingen kan leiden tot foutmeldingen of uitval van het display/apparaat.

**AANDACHT****Apparaat niet stapelen!**

Het gebruik van dit apparaat direct naast andere apparaten of gestapeld op of onder andere apparaten dient te worden vermeden, omdat de werking daardoor zou kunnen worden verstoord. Als een voorgeschreven gebruik toch nodig is, dienen dit apparaat en de andere apparaten in de gaten te worden gehouden om er zeker van te zijn dat deze correct werken.

**AANDACHT****Gebruik alleen gecertificeerde accessoires!**

Het gebruik van andere accessoires zoals die de fabrikant van dit apparaat heeft vastgesteld of beschikbaar heeft gesteld, kan leiden tot verhoogde elektromagnetische storingen of een lagere elektromagnetische ongevoeligheid van het apparaat en verkeerde gebruikswijze.

**AANDACHT****Gebruiksbeperking**

Pas de prikkelstroom niet toe boven of door het hoofd, direct op de ogen, met afgedekte mond, op de voorkant van de hals of kruisend op de borst, de bovenrug of het hart.

**AANDACHT****Elektrische stroombron**

Verwijder de batterij uit het apparaat als u het langere tijd niet gebruikt. Lekkende batterijen kunnen het apparaat beschadigen.

**AANDACHT****Europese norm**

Dit apparaat voldoet aan de Europese normen EN60601-1 en EN60601-1-2 (overeenstemming met IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-6) en er gelden bijzondere voorzorgsmaatregelen wat betreft elektromagnetische compatibiliteit.

Belangrijke instructies

NL



Systeemstoring door gebroken elektrodekabel!

Een beschadigde elektrodekabel kan (bv. door ondeskundig gebruik en extreem knikken en met een ruk trekken) systeemstoringen veroorzaken.

→ Knik de elektrokabel niet.

→ Trek niet aan de kabels.



Ongecontroleerde stroomafgifte!

Door het aanraken van metalen delen in het batterijvak kunnen tijdens het gebruik ongecontroleerde ontladingen ontstaan. Gebruik het apparaat alleen met gesloten batterijvak!



Verwurgingsgevaar door elektrodekabel!

Bewaar het apparaat en de elektrodekabels op een voor kinderen en onbevoegden ontoegankelijke plaats en gebruik het niet tijdens het slapen.




Kamerfladdereren!

Het gebruik op de borstkas kan het gevaar van kamerfladdereren verhogen!

Contra-indicaties/toepassingsbeperkingen

Medische situaties waarin het apparaat SaneoVITAL niet mag worden gebruikt:

- Tijdens de zwangerschap mag het apparaat nooit op het onderlijf worden gebruikt. Medisch effectieve stroom kan tot afdrijving van een embryo leiden!
- Tijdens het bedienen van machines (bv. autorijden) of slapen.
- Bij metalen implantaten op de behandingsplaats.
- Bij huid- en slijmvlieswonden (letsel) en acute ontstekingen van het slijmvlies, de huid resp. de onderhuid op de behandingsplaats.
- Bij hartritmestoornissen of hartspieraandoeningen
- Wanneer psychische beperkingen resp. cognitieve afwijkingen bekend zijn.
- Nooit in de hartstreek resp. in de buurt van de sinus caroticus (halsslagader) gebruiken.
- Het apparaat is niet geschikt voor personen met een pacemaker en/of actieve implantaten (defibrillators)!
- Allergische reacties op aanraakbare materialen zijn mogelijk (de betreffende materialen kunt u vinden in de lijst met geleverde materialen in de beschrijving van het apparaat in deze gebruiksaanwijzing) 
- Medisch effectieve stroom stimuleert de doorbloeding. Daardoor kunnen rode huidplekken op de behandingsplaats ontstaan. De behandeling moet worden onderbroken en/of onder toezicht van een arts worden uitgevoerd wanneer:
 - het stroomgevoel zich drastisch verandert, hoewel de stimulatie-intensiteit niet werd veranderd.
 - vóór gebruik onbekende en opvallende ontstekingen resp. bloedingen op de behandingsplaats worden vastgesteld;
 - tijdens de behandeling steeds grotere huidveranderingen optreden.

Het SaneoVITAL TENS/EMS massageapparaat

De SaneoVITAL is een elektrostimulatiesysteem en werkt met twee therapievormen, die al meer dan 40 jaar in de geneeskunde wetenschappelijk worden erkend:

TENS (Transcutane **E**lectric **N**erve **S**timulation)

TENS wordt toegepast bij de effectieve behandeling van acute en chronische pijn. Daarbij kunnen elektrische impulsen, afhankelijk van de stimulatiefrequentie, zorgen voor de afgifte van pijnstillende, lichaamseigen stoffen en voor een blokkering van de pijnprikkels naar de hersenen.

EMS (Electrical **M**uscle **S**timulation).

EMS (elektrische spierstimulatie) wordt als een zeer effectieve therapie bij de revalidatie toegepast. Bij deze methode worden bepaalde spiergroepen door middel van elektrische impulsen gericht gestimuleerd. De methode wordt onder andere gebruikt om te voorkomen dat de spiermassa vermindert (spieratrofie) en voor het opnieuw opbouwen en ontspannen van spieren.

Met name kunnen daardoor pijnlijke gespannen spieren worden ontspannen.

In de cosmetica wordt de prikkelstroom toegepast als aanvulling op andere behandelingsmethoden (bv. licht- en warmtetherapie) onder andere van sinaasappelhuid (cellulitis). Weyergans schrijft in zijn boek „De prikkelstroom zorgt ervoor dat de spier zich precies aan- en ontspant. In de cosmetica noemt men dit »passieve gymnastiek«, [...] waardoor de huid van binnen uit wordt verstevigd. De spieren worden net zoals bij een goede gymnastiek opgebouwd, terwijl vetdepots en voedingsmiddelreserves gedeeltelijk worden verteerd en omgezet.“¹ Ook in de fysiotherapie maakt men graag gebruik van de positieve werking van prikkelstroom voor het lymfevatstelsel en gebruikt deze regelmatig als voorbereiding of aanvulling op de handmatige lymfdrainage.

¹ Weyergans R. „Aktiv gegen Cellulite“, pag. 118.

Beschrijving van het apparaat

Programmaoverzicht

De volgende tabel dient als overzicht van de SaneoVITAL massa-geprogramma's en bevat aanbevelingen voor de plaatsing van de elektroden, die u in de openklapbare omslag aan het eind van deze gebruiksaanwijzing vindt. Op de volgende pagina's vindt u gedetailleerde informatie over de afzonderlijke programma's.

Prog	Type	Naam	Elektrodeposities
1	Speciale massage	Ontspanningsmassage I	4 - 9
2		Ontspanningsmassage II	4 - 9
3		Activeringsmassage	20 - 24
4		Stromingsmassage	5 - 10, 17, 18
5		Gezichtsmassage	1, 2, 3
6		Buik-been-bil-massage	12 - 19
7		Circulatiemassage	12 - 22
8		Adermassage	20 - 22
9	Wellness-massage	Klopmassage I	1 - 24
10		Klopmassage II	1 - 24
11		Klop- en grijpmassage	1 - 24
12		Kneed- en grijpmassage	1 - 24
13		Handkantmassage	1 - 24
14		Schudmassage	1 - 24
15		Massagestraal	1 - 24
16		Drukmassagestraal	1 - 24
17		Combimassage	1 - 24



Keuze van de elektrodemaat

In principe geldt: hoe kleiner de elektroden, des te preciezer de stimulatie. De elektroden 32 mm rond zijn het best geschikt voor toepassing in het gezicht, op de voeten en op de handen.

Speciale massages

1. Ontspanningsmassage I

Tegenwoordig zitten de meeste mensen vanwege hun beroep dagelijks vele uren achter de computer. Daarbij neemt het lichaam gedurende lange tijd een atypische houding aan: lang zitten gecombineerd met zich continu herhalende bewegingen van de armen en handen. Daarom klagen veel mensen continu over pijnlijke, gespannen nekspieren. Vaak gaan deze gespannen spieren gepaard met onaangenaam gevoelens, want het algemene welzijn wordt verstoord.

Door zijn bijzondere diepe werking helpt de ontspanningsmassage I om de bovengenoemde gespannen spieren te ontspannen. Het resultaat: een heerlijke ontspannen toestand. Dit programma is bij uitstek geschikt voor gebruik na een inspannende dag met repetitieve lichaamsbewegingen.

2. Ontspanningsmassage II

Drukke agenda's in het alledaagse leven veroorzaken bij vele mensen overmatige stress. Door sterke psychische belasting ontstaan vaak gespannen spieren in de nek, schouders en rug. Dit leidt tot een gevoel van algemeen onbehagen.

De ontspanningsmassage II combineert verschillende programmasequenties en daardoor afwisselender dan ontspanningsmassage I. Deze massage kan u helpen, in bijzonder stressvolle situaties waarin ontspanning nauwelijks denkbaar is, tot rust te komen. Met laagfrequente stroom is het mogelijk om gespannen spieren te ontspannen en daarmee gepaarde gaan onaangename gevoelens te verhelpen.

3. Activeringsmassage

Urenlang zittend werken in dezelfde lichaamspositie leidt niet alleen tot gespannen spieren in de bovenste extremiteiten; onvoldoende beweging zorgt bovendien voor een langzamere doorbloeding in het hele lichaam. Gebrek aan lichamelijke activiteit leidt tot bloedstuwing, meestal in de benen en voeten, en is vooral te merken aan een onaangenaam en plaatselijk zwaar gevoel.

Door heractivering van de doorbloeding stimuleert de activeringsmassage de toevoer van zuurstof naar het weefsel en kan zo lokale vermoeidheidsverschijnselen door inactiviteit verhelpen.

Toepassingsfrequentie: bij lokale vermoeidheidsverschijnselen of een zwaar geval door gebrek aan beweging

Plaatsing van de elektroden: hoofdzakelijk op benen en voeten

Stimulatie-intensiteit: Spiertrekkingen moeten duidelijk zichtbaar zijn; intensiteit geleidelijk verhogen

4. Stromingsmassage

De stromingsmassage werkt met een stimulatiemodus die door afwisselende stimulatiefasen op de beide kanalen voor een bijzonder ontspannend golfeffect zorgt. Bovendien is deze massage bijzonder effectief door de opeenvolging van programmasquenties van diverse programma's. De stromingsmassage ondersteunt u bv. bij de behandeling van een verhoogde spier-tonus of doorbloedingsstoornissen. Bijzonder goed geschikt is deze massage voor de rug langs de wervelkolom, hoewel deze ook willekeurig op het hele lichaam kan worden toegepast. Geniet van een bijzondere soort ontspanning!

Informatie over de toepassing van stromingsmassage:

Het aangename golfeffect van dit massageprogramma wordt verkregen doordat de stimulatie bij bijna alle programmasequenties op beide kanalen afwisselend plaatsvindt. Zo wordt de techniek van een handmassage nagebootst, die steeds in de richting van de veneuze retourstroom (d.w.z. van de extremiteiten naar het hart) wordt uitgevoerd. Om de best mogelijke circulatiestimulatie te bereiken, dienen de elektroden bijzonder zorgvuldig te worden geplaatst. Let op de volgende regels voor de juiste toepassing:

1. Gebruik beide kanalen (A en B). Plaats de 4 elektroden op de rug of op een extremiteit (bv. bovenbeen).
2. Plaats de kanalen A en B in de richting van de veneuze retourstroming (naar het hart, zie afb. rechts) resp. op de bovenrug in de richting van het hoofd.

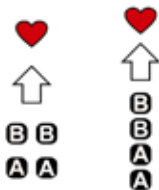
Beschrijving van het apparaat

NL

5. Gezichtsmassage

Een vermoeide en ontevreden uitstraling ontstaat meestal door psychische stress, tijdsdruk of gewoon door te weinig slaap.

Bij de gezichtsmassage stimuleren zachte stroomimpulsen uw gezichtshuid en onderhoud en wel zodanig dat de vele kleine spieren worden geactiveerd en de doorbloeding wordt gestimuleerd. Daardoor bevordert de gezichtsmassage het herstel van een frisse uitstraling. U voelt deze massage als een licht kriebelen of trillen. Zo ontspannen kan gezichtsverzorging zijn – pure wellness!



Toepassingsfrequentie: min. 8 weken, min. 2-3 keer per week, aansluitend 1 keer per week

Plaatsing van de elektroden: Plaats de kleine, ronde elektroden op de beide gezichtshelften zoals in de omslag aan het eind van deze gebruikshandleiding in afbeelding 1, 2 en 3 weergegeven. De elektrodepositie 3 stimuleert de gezichtsnerf (nervus trigeminus), die alle gezichtsspieren controleert. Zo worden alle spieren in het bovenste en onderste gedeelte van het gezicht en die aan de buitenkant, bij de mond en kaken op zachte, effectieve wijze getraind.

Stimulatie-intensiteit: Omdat de meeste mensen in het gezicht zeer gevoelig op stroom reageren, is een stimulatie-intensiteit van 4 tot 6 mA meestal voldoende. Wees zeer voorzichtig als u de intensiteit verhoogt.

6. Buik-been-bil-massage

Buik, benen, billen – deze lichaamsdelen worden door vrouwen het vaakst als problematisch beschouwd. De oorzaak daarvan is de elasticiteit van het weefsel en de speciale structuur van de vetcellen op deze plaatsen. Beide zorgen voor ophoping van vet en water: de ronde vormen worden 'vrouwelijk' en op de billen en bovenbenen ontstaat vaak de zogenaamde sinaasappelhuid.

Beschrijving van het apparaat

Een goede tonus van de buik-, been- en bilspieren kan het slapper worden van de betreffende lichaamsdelen en de daarmee gepaard gaande negatieve gevolgen voor het figuur voorkomen.

Met de buik-been-bil-massage kunt u een speciale spierarbeid stimuleren, waarmee de spiertonus wordt verhoogd en daardoor de spanningstoestand van de huid wordt verbeterd.

Toepassingsfrequentie: min. 8 weken, min. 2-3 keer per week, aansluitend 1 keer per week

Stimulatie-intensiteit: maximaal te verdragen, maar niet pijnlijk (zie het hoofdstuk 'Stimulatie-intensiteit kiezen' op pagina 22)

Elektrodeplaatsing: Plaats de elektroden indien mogelijk zodanig dat de te behandelen zone diepgaand met stroom wordt behandeld.

Belangrijke informatie: Combineer de buik-been-bil-massage met een gezonde voeding en regelmatige actieve fitnessstraining. Als effectieve aanvulling adviseren wij bovendien aansluitend het programma circulatiemassage te gebruiken.

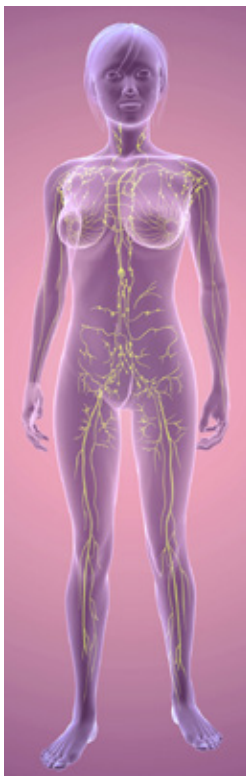
7. Circulatiemassage

Onder ongunstige omstandigheden kan onvoldoende bloedcirculatie leiden tot ophoping van bloed en lymfe. Aan de uiteinden van de onderste extremiteiten is dit verschijnsel bijv. herkenbaar aan gezwollen enkels en voeten en veroorzaakt een onaangenaam zwaar en gespannen gevoel in de betreffende ledematen.

Het programma circulatiemassage levert een effectieve bijdrage aan het verhelpen van door zwellingen veroorzaakte pijn en het onaangenaam zware en gespannen gevoel. De fysiologische mechanismen die een mogelijke verklaring zou kunnen zijn voor het slinkende effect van neuromusculaire elektrostimulatie, worden in een onderzoek ² als volgt opgesomd: 1) Activering van de spieraderpomp ter versnelling van de veneuze terugstroom en vermindering van de aderstuwing; 2) Activering van de veneuze voetpomp ter versnelling van de veneuze terugstroom; 3) Verhoging van de interstitiële, hydrostatische druk om de vloeistofresorptie te stimuleren en 4) Stimulatie van de lymfestroom.

Toepassingsfrequentie: indien nodig, wanneer zwellingen ontstaan

Stimulatie-intensiteit: In de actieve ontspanningsfase moeten duidelijke spiertrekkingen en in de contractiefase sterke tetanische contracties zichtbaar zijn; intensiteit geleidelijk verhogen



2 W Man IO, Lepar GS, Morrissey MC, Cywinski JK, Effect of Neuromuscular Electrical Stimulation on Foot/Ankle Volume during Standing, Med Sci Sports Exerc. 2003 Apr;35(4):630-4.

Plaatsing van de elektroden: langs de lymfebanen aanbrengen (zie afb. hierboven)

8. Adermassage

Het zware en onaangename gevoel in de benen ontstaat meestal door storingen van de veneuze terugstroom. Dit betekent dat de terugstroom van het bloed naar het hart niet meer goed functioneert en weefsel en spieren niet meer voldoende zuurstof krijgen. Enkele oorzaken daarvoor zijn met de menstruatie samenhangende hormoonstoringen, aanhoudende hitte, te lang staan/zitten of te nauwe kleding.

De adermassage kan u helpen te veneuze terugstroom weer te versnellen en het zware gevoel te verlichten en de beweeglijkheid te herstellen.

Toepassingsfrequentie: indien nodig, wanneer een zwaar gevoel in de benen ontstaat

Plaatsing van de elektroden: op de kuiten

Stimulatie-intensiteit: Spiertrekkingen moeten duidelijk zichtbaar zijn; intensiteit geleidelijk verhogen

Belangrijke informatie: Naast de massage wordt het dragen van compressiekousen aanbevolen.

Wellness-massages

De massageprogramma's 9 t/m 17 bestaan uit diverse achtereenvolgende massagesequenties en lijken qua waarneming op de bekende soorten massages bij wellness-behandelingen:

9. Klopmassage I
10. Klopmassage II
11. Klop- en grijpmassage
12. Kneed- en grijpmassage
13. Handkantmassage
14. Schudmassage
15. Massagestraal
16. Drukmassagestraal
17. Combimassage (bijzonder afwisselend!)

Probeer gewoon uit met welk programma u zich het best kunt ontspannen. De elektroden kunnen op alle lichaamsdelen worden geplaatst (voorzichtig in de hart- en halsstreek!), met als belangrijkste toepassing zeker de nek, schouders en rug. Wij adviseren u onze voorbeelden van elektrodeposities te bekijken (zie de omslag van deze gebruikshandleiding). Als u naar uw lichaam luistert, kunt u eigenlijk niets verkeerd doen. En nu hoeft u alleen nog van deze massage te genieten – veel plezier daarbij!

Beschrijving van het apparaat

NL

Leveringsomvang

Artikelnr.	Naam	Materiaal
ti2002	1 x SaneoVITAL besturingsapparaat, PZN 6443448 1 x gebruiksaanwijzing	ABS, silicone, polycarbo- naat Papier
ti6060	1 x blokbatterij (9 V - alkali)	-
ti2013	1 x TENS-elektroden 50 x 50 mm (4 stuks)	TPE (ther- moplastisch elastomeer)
ti2011	1 x TENS-elektroden 32 mm rond (4 stuks)	
ti2044	2 x kabels voor de aansluiting op de lichaamsop- pervlakte-elektroden 2-polig, 2 mm-stekker	Koperdraad, PVC

Accessoires

Artikelnr.	TENS-lichaamsoppervlakte-elektroden	Materiaal
ti2011	32 mm rond (4 stuks), PZN 3888368	TPE
ti2013	50 x 50 mm (4 stuks), PZN 3888546	
ti2015	50 x 90 mm (4 stuks), PZN 3888351	
ti2039	50 x 130 mm (2 stuks)	
ti2040	80 x 130 mm (2 stuks)	
ti2019	150 x 100 mm (1 stuks), nekelektrode	
Artikelnr.	Textielelektroden	Materiaal
tiHC881A	Elleboogelektrode	Nylon, lycra, zilver- draad
tiHC882A	Knie-elektrode	
tiHC883A	Stimulatiesok (1 stuks) Afmeting 33 x 9 cm ± 1 cm	
tiHC883A	Stimulatiehandschoen (1 stuks) Afmeting 24 x 11,5 cm ± 1 cm	

In Duitsland zijn enkele artikelen ook in de apotheek verkrijgbaar. Vermeld in dat geval het PZN ('PharmaZentralNummer' - centraal farmaceutisch nummer).



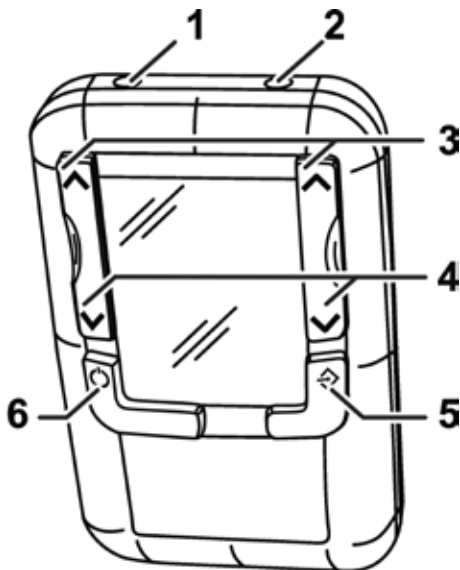
In onze **onlineshop** vindt u naast de genoemde artikelen ook andere gezondheidsproducten:

www.saneostore.de

Beschrijving van het apparaat

NL Apparaatafbeeldingen

Overzicht

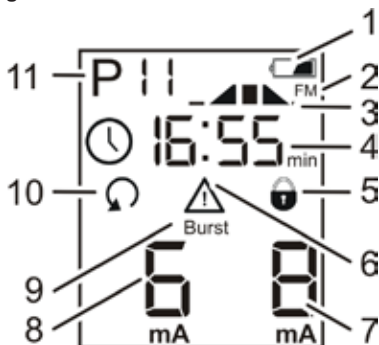


- 1 Aansluitbus elektrodenkabel, kanaal A
- 2 Aansluitbus elektrodenkabel, kanaal B
- 3 ▲: Intensiteit kanaal A/B verhogen
- 4 ▼: Intensiteit kanaal A/B verlagen
- 5 Menu-/bevestigingstoets (Programma selecteren)
- 6 Aan/Uit-toets

Beschrijving van het apparaat

Displayweergave

NL



- | | | | |
|---|--|----|--|
| 1 | Batterijstatus | 7 | Stimulatie-intensiteit kanaal B |
| 2 | Frequentiemodulatie is actief | 8 | Stimulatie-intensiteit kanaal A |
| 3 | Actuele stimulatiefase (knipperend) | 9 | Burst-modus is actief |
| 4 | Resterende toepassingstijd in minuten:seconden | 10 | Ongeldig invoer bij geactiveerde vergrendeling |
| 5 | Vergrendeling is actief | 11 | Ingesteld programma |
| 6 | De sessie werd onderbroken vanwege onvoldoende contact van de elektroden met de huid | 12 | Amplitudemodulatie is actief |

Beschrijving van het apparaat

NL

Mogelijke displayweergaven

Pxx

Massageprogramma (actief programma)



Vergrendeling. Het toetsenveld wordt na 20 seconden zonder invoer beschermd tegen het per ongeluk invoeren van gegevens. Ontgrendeling door drukken op de toets ▼.



Ongeldige invoer / ongeldige toets ingedrukt Vergrendeling blijft actief



Massagesessie onderbroken vanwege onvoldoende contact met de gebruiker.

Zie hoofdstuk Verhelpen van fouten en problemen (pagina 26), punt 2 en 3



Toepassingstijd per sessie in minuten (min) en seconden.

mA

Stimulatie-intensiteit van 0 mA tot 60 mA

Burst

Modus ter vermindering van gewenningstrends

FM

Frequentiemodulatie

AM

Amplitudemodulatie



De actuele simulatiefase resp. rustfase wordt met knippen aangegeven. Afbeelding van links naar rechts: _Pauze | ▲ Stijging | ■ Plateau | ▼ Daling | Pauze_

Eenheden van de weergegeven waarden:

Hz

Frequentie (impulsen per seconde)

µs

Impulsduur (in microseconden)

sec

Stimulatie- resp. rustfase (in seconden)

min

Programmaduur (in minuten)

Batterijstatus:



De batterij is vol; het apparaat is gebruiksklaar.



Het apparaat kan nog worden gebruikt.
De batterij moet binnenkort worden vervangen.



knipperend: de batterij moet worden vervangen.



knipperend in combinatie met - - - - :

De batterij is leeg. Het apparaat wordt uitgeschakeld.

Gebruik voorbereiden

Het apparaat is uitgeschakeld. Op het display wordt niets weergegeven.

- Sluit de elektrodekabel aan op aansluitbus kanaal A aan de voorkant van het apparaat.
- Als u van plan bent beide kanalen te gebruiken: sluit een andere elektrodekabel aan op aansluitbus kanaal B.



Vorbereiding van de huidplaatsen op gebruik

Verwijder zweet, vocht en vuil van de te behandelen huidplaatsen. Deze moeten droog (geen zalf of crème gebruiken) en onbeschadigd zijn.

- Haal de lichaamsoppervlakte-elektroden uit de beschermende verpakking.
- Sluit de elektroden aan op de elektrodekabel/s (meegeleverd).

Elektroden plaatsen

Bij gebruik van 2 kanalen kunnen indien gewenste twee verschillende lichaamsdelen worden gemasseerd. Per kanaal wordt één elektrodekabel met telkens twee zelfklevende elektroden aangesloten.

- Plaats de elektroden voor het geselecteerde programma (zie hoofdstuk 'Programmaoverzicht', pagina 11 en de op de **omslag van deze gebruiksaanwijzing** weergegeven elektrodeposities). Volg daarbij de veiligheidsvoorschriften op (pagina 6 e.v.)!
- De elektroden kunnen na afloop van de behandeling weer op de dragerfolie worden geplakt en in de beschermende verpakking worden bewaard.

SaneoVITAL bedienen

NL

SaneoVITAL in- en uitschakelen



De SaneoVITAL wordt met de **Aan/Uit**-toets in- en uitgeschakeld. Na het inschakelen verschijnt op het display kort de softwareversie.

Voor het uitschakelen moet de **Aan/Uit**-toets ca. 3 seconden worden ingedrukt.

Programma instellen

Zo stelt u het gewenste programma in (zie hoofdstuk, 'Programmaoverzicht', pagina 11):

- Schakel de SaneoVITAL met de **Aan/Uit**-toets in. Het toepassingsmenu van het vooraf ingestelde programma wordt kort daarna op het display weergegeven. 
- Houd de **Menu-/Bevestigings**-toets ca. 3 seconden ingedrukt. Op het display wordt nu het programmakeuzemenu met het actuele programma weergegeven. 
- Druk net zo vaak op de toets ▲ of ▼ totdat het gewenste programma wordt weergegeven.
- Druk kort op de **Menu-/Bevestigings**-toets. Het programmakeuzemenu wordt gesloten. Het geselecteerde programma wordt direct in het toepassingsmenu weergegeven. 
- Selecteer vervolgens de individuele stimulatie-intensiteit met de toetsen ▲/▼.



Let erop dat het programma alleen kan worden gewijzigd als het apparaat op dat moment geen stroom afgeeft. Om een programma tijdens een lopend programma te kunnen wijzen, moet de stimulatie-intensiteit eerst met de toets ▼ tot '0' worden verlaagd.

Stimulatie-intensiteit kiezen



Houd rekening met uw eigen gevoel!

De stroom resp. de stimulatie-intensiteit dient duidelijk voelbaar te zijn, maar mag nooit onaangenaam of zelfs pijnlijk aanvoelen. U dient de stimulatie-intensiteit ten minste zo hoog in te stellen dat duidelijk zichtbaar is dat de gestimuleerde spieren werken (spiertrekkingen of -contracties). Ook dient u de stimulatie-intensiteit in de loop der tijd geleidelijk aan te verhogen.

De stimulatie-intensiteit voor kanaal A resp. kanaal B wordt links resp. rechts in het toepassingsmenu weergegeven (eenheid: **mA**).

Kies de stimulatie-intensiteit

voor **kanaal A** met de toetsen **▲/▼ links** naast het display en voor **kanaal B** met de toetsen **▲/▼ rechts** naast het display.

- Door kort op de toets **▲** te drukken, wordt de stimulatie-intensiteit met 1 mA voor het betreffende kanaal verhoogd.
- Door kort op de toets **▼** te drukken, wordt de stimulatie-intensiteit met 1 mA voor het betreffende kanaal verlaagd.

De massage start.

Werd een passende stimulatie-intensiteit ingesteld en 20 seconden niet veranderd, dan verschijnt op het display het **Vergrendelings**symbool. Het toetsenveld is dan vergrendeld.



- Ontgrendel het toetsenveld indien nodig met de toets **▼**, bv. om de intensiteit aan te passen.

SaneoVITAL bedienen

NL

Massage beëindigen, reiniging

Het apparaat wordt na afloop van de massagetiijd automatisch uitgeschakeld. De massage kan op elk gewenst moment met de **Aan/Uit**-toets worden geannuleerd.

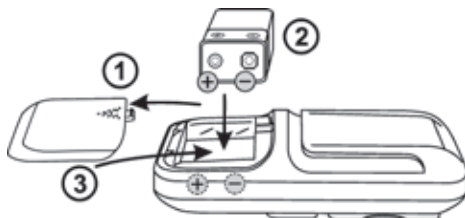
- Verwijder de lichaamsoppervlakte-elektroden pas wanneer het apparaat is uitgeschakeld.
- Reinig de elektroden en het apparaat na gebruik voorzichtig met een vochtige, pluisvrije doek. Door reiniging van de elektroden wordt de levensduur ervan verhoogd.
- Plak de elektroden op de dragerfolie en bewaar de dragerfolie in de beschermende verpakking.



Als de kleefkracht van de elektroden minder wordt, moet u het kleefvlak met wat water bevochtigen en de elektroden tot aan het volgende gebruik koel (bv. in de koelkast) bewaren. Pas wanneer dit geen effect meer heeft, moeten de elektroden worden vervangen.

Batterij vervangen

- Schakel het apparaat uit voordat u de batterij vervangt.



- 1 Open het batterijvak.
- 2 Plaats de batterij op de juiste manier in het batterijvak.
- 3 Sluit het batterijvak.

Afvoer

Milieuvriendelijke afvoer

De in uw land toepasselijke wettelijke voorschriften voor de milieuvriendelijke afvoer van accessoires, batterijen en verpakkingen moeten worden opgevolgd.



Dit product moet volgens de toepasselijke wettelijke voorschriften en gescheiden van het huishoudelijk afval worden afgevoerd. Geef het daarvoor af een officiële inzamelplaats. Door gescheiden inzameling en recycling worden de grondstoffen bespaard en wordt ervoor gezorgd dat bij de recycling van het product en/of de batterij alle bepalingen ter bescherming van de gezondheid en het milieu worden opgevolgd.

Elektroden (Duitsland)

In Duitsland kunnen momenteel alle meegeleverde, genoemde elektrodetypen na afloop van de therapie met het normale huishoudelijk afval worden afgevoerd.

NL Technische specificaties

Naam en model	SanecoVITAL
Type	2-kanaals elektrostimulatiesysteem
MPG-klasse	IIa
Afmetingen	105 mm x 65 mm x 26 mm
Gewicht	Inclusief batterij ca. 140 g
Voedingsspanning	Alkali-blokbatterij of NiMH-accu (9V)
Classificatie	BF
Stroomvorm	Bifasische rechthoekige impulsen, ladingsgecompenseerd
Gebruiksomstandigheden	Omgevingstemperatuur: +5 °C tot +40 °C; relatieve luchtvochtigheid van 15% tot 90%, niet-condenserend, maar zonder de vereiste partiële waterdampdruk van meer dan 50 hPa; luchtdruk van 700 hPa tot 1060 hPa
Transport- en opslagcondities	Temperatuurbereik: -25 °C tot +5 °C; relatieve luchtvochtigheid van max. 90% bij 5 °C tot 35 °C (zonder condensatie); >35 °C tot 70 °C bij een waterdampdruk tot 50 hPa
IP-classificatie:	IP22, bescherming tegen aanraking met bv. een werktuig $\geq 12,5$ mm en tegen vallende druppels
Bedrijfsduur/aantal toepassingen in bedrijf	20 toepassingen (afhankelijk van het programma)
Verwachte levensduur	15 jaar
Kanalen	2
Stroomsterkte	max. 60 mA \pm 5 mA bij 500 Ω
Max. uitgangsspanning	100 V \pm 15 %
Behandelingstijd	5 min. - 40 min.
Impulsbreedte	200 μ s tot 700 μ s
Frequentiebereik	2 Hz tot 100 Hz
Tijd voor afkoeling resp. opwarming vanuit ongunstige opslagtemperatuur tot bedrijfsklaar bij een omgevingstemperatuur van +20 °C:	
Opwarming van -25 °C tot +5 °C	2 uur
Afkoeling van +70 °C tot +40 °C	2 uur

Verhelpen van fouten en problemen

SaneoVITAL is een gecertificeerd en goedgekeurd medisch hulpmiddel. Meld daarom alle in verband met het product ontstane, ernstige voorvallen aan de fabrikant en de bevoegde instantie in uw land (in Duitsland is dat het Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte (BfArM)).

Als het probleem niet met de voorgestelde oplossingen kan worden verholpen, kunt u contact opnemen met de klantenservice resp. uw leverancier.

1. Het apparaat wordt niet ingeschakeld als de Aan/Uit-toets wordt ingedrukt.

- Controleer of de batterij op de juiste manier is geplaatst en contact maakt.
- Batterij eventueel vervangen.

2. Er is geen stimulatie voelbaar.

- Druk op de Aan/Uit-toets om het apparaat opnieuw te starten.
- Controleer de plaatsing van de elektroden. De elektroden mogen zich niet overlappen en moeten volledig op de huid zijn vastgeplakt.
- Verhoog de stimulatie-intensiteit stapsgewijs.
- Controleer de kabelverbindingen tussen apparaat en elektroden.
- Maak de elektroden vochtig zodat ze weer goed vastplakken. Kunnen de elektroden niet meer op de hechtvlakken worden geplakt, dan is de stroomverdeling niet meer gegerandeerd. Vervang de elektroden.

3. De ingestelde stroom springt naar 0 mA.

- De kabels moeten met het apparaat en de elektroden worden verbonden en de elektroden moeten correct zijn geplaatst, zodat een stimulatie mogelijk is.
- Maak de elektroden vochtig zodat ze weer goed vastplakken. Kunnen de elektroden niet meer op de hechtvlakken worden geplakt, dan is de stroomverdeling niet meer gegarandeerd. Vervang de elektroden.
- Gebruik het eerstvolgende grotere elektrodetype.